

Troisième Acte

71

N° 12^a. Entr'acte

Allegro

Lento

M^e de Valse

The musical score is written for piano and violin. It begins with a piano (p) dynamic and an Allegro tempo. The piano part features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The violin part enters with a series of eighth notes. The score includes a section marked 'f' (forte) and a section marked 'rit. a Tempo' (ritardando to tempo). The tempo changes to 'Lento' and the style is marked 'M^e de Valse'. The score concludes with a final cadence.



Lento

Molto mod^{to}

73

pp dolce

rit. sempre staccato e piano

rit. Valse lente pp

mf

Avec animation ff

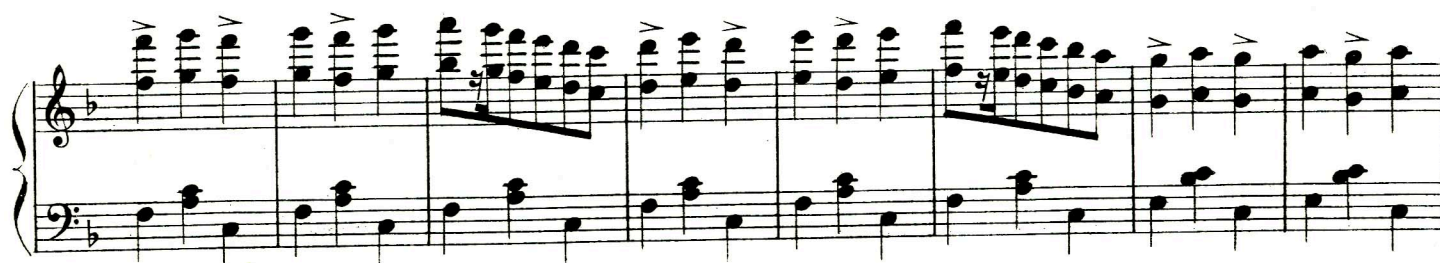
ff

N°13. Introduction-Kermesse

(MARTHE, PIETER, CHŒUR)

Tempo di Mazurka

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The first system begins with a treble clef and a bass clef, with a 3/4 time signature. The melody in the treble staff features eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a steady accompaniment of eighth notes. The second system continues the melody with more complex rhythmic patterns. The third system introduces a forte (ff) dynamic and features a more active bass line. The fourth system shows a continuation of the melody with some rests. The fifth system features a more complex, rapid melody in the treble staff. The sixth system concludes the piece with a final melody and a sustained bass line.



Allegretto

Lun-di, mar-di, mercre-di, Jeu-di et vendre-di, Ça



c'est des bien beaux jours, par-di! Tout comme sa-me-di, Tout comme samedi, Tout comme samedi. Lun



di nous de_vons tra_vailer, Mar - di, nous de_vons nous grouiller. Le mer - cre - di, faut



pas bailler. Et jeu - di, faut re - com - mencer sans ja - mais se las - ser. Ven - dre - di, j'suis moi -



tié crevé. Le sa - me - di, je suis vanné, Di - manche enfin! Di - manche en - fin! On ne fi - che plus



Mouv^t de Laendler

rien!

On

va dan - ser

et

s'a - mu - ser!

Et

s'a - mu - ser!

Et

s'a - mu -

molto rit.



a Tempo

- ser!

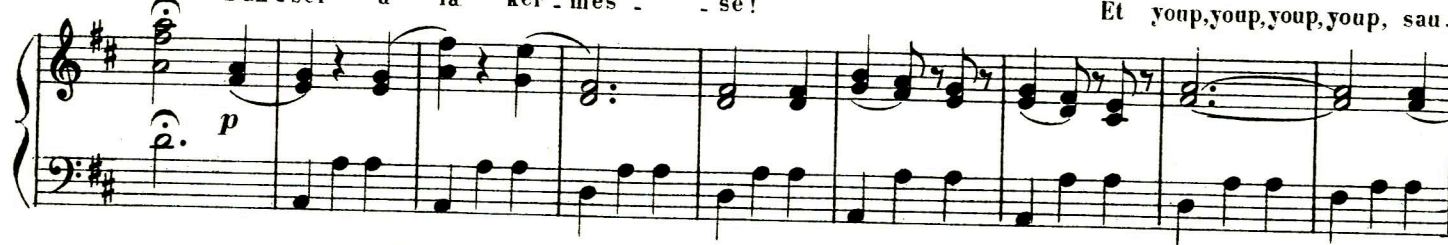
Dan - ser

à la

ker - mes -

- se!

Et youp, youp, youp, youp, sau -



- ter tour - ner sans ces - se! Et youp la i - tou, la i - tou, la i - tou! On



se tient par le cou,

On s'aime bien on se bé - co - te On



se tient par le cou.

Et youp la i - tou, la i - tou, la i - tou!



La!

La!

la la la!

La!



la

la la la!

La!



la

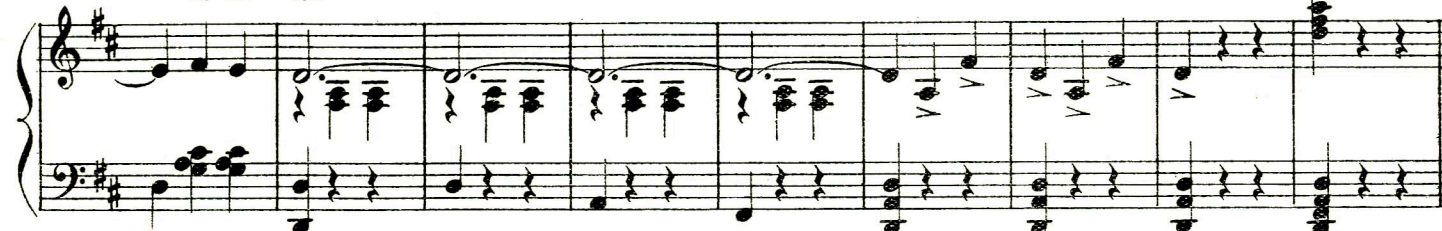
la la la!

La!

La!



la la la!



N^o 13^a Sortie

(CHŒUR)

Mouv^t de Valse

The musical score is for a choral piece titled "N° 13^a Sortie" (CHŒUR). It is in 3/4 time and marked "Mouv't de Valse" (Waltz movement) and "ff" (fortissimo). The score is written for piano accompaniment with vocal lines indicated by "La" and "la" notes. The key signature is one sharp (F#). The score consists of six systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal lines are written in a single staff, and the piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clef). The first system starts with a "La" note, followed by "la", "la", "la", and "la!". The second system starts with "La!", followed by "la!", "la", and "la la". The third system starts with "la!", followed by "La". The fourth system starts with "La", followed by "La!", "la", "la", and "la!". The fifth system starts with "La!", followed by "La!", "la", "la", and "la!". The sixth system starts with "La!", followed by "La!", "la", "la", and "la!". The piano accompaniment consists of chords and single notes, with some measures featuring a "ff" marking.

N° 14. Duo bouffe

(GONDA, SCROP)

Avec les femm's, les femm's On ne sait ja - mais!

Un' femm', la bouche en cœur S'en va

droit devant soi, Un re - gard a - morceur, Aussi - tôt l'a - perçoit La p'tit' femme a tout vu, Le mon -

- sieur, le regard Et d'un pas ré - so - lu, El - le suit le bou - vard, Ma foi c'est un succès! Il la

suit de très près! Ell' rou - git de plaisir! Il se sent dé - fail - lir! "Cet homme a de l'esprit" Il la

suit, la poursuit! Mais va-t-il s'enhardir? "Que vais - je bien lui dir?" La da - me vient d'ou - vrir son om -

- brell', tout à coup! Le so - leil est fort chaud, on est en plein mois d'Août. Ce

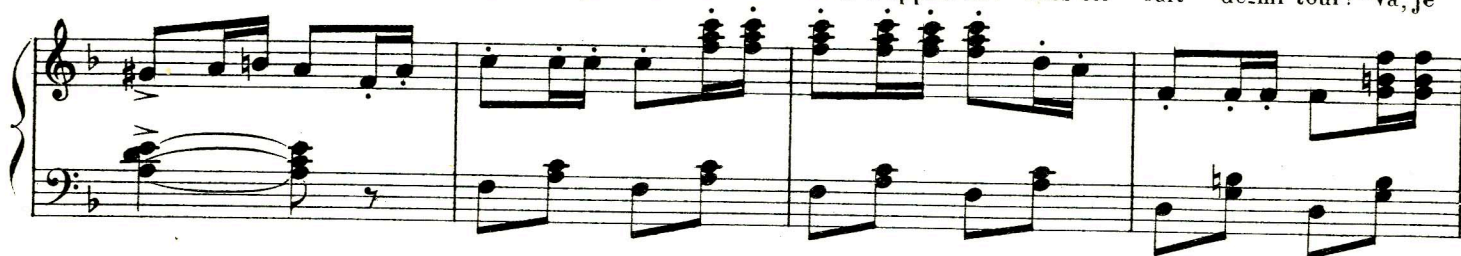
n'est pas à caus' du so - leil, ell' s'en f... Mais pour ca cher son nez et le blanc de son



cou. Et c'est très em.bé.tant, Fol.le - ment ex.ci.tant, Quand un' femm' veut ca.cher Ce qui



vous fait loucher. Et.le. fi - le par là! Il la ra - trappe.ra! Puis ell' fait de.mi tour! «Va, je



t'au - rai toujours» «Quel tou.pet, ce coquin!» Ell' con.nait les moyens. «Je te tiens, mon pe.tit chien, chien!» Il la



suit, La pour.suit Comme un fou, Et par.tout, N'importe où!



Que s'pass' ra - - - t'il a - près?

poco rit.
A.vec les femm's, les femm's on ne sait ja.



1^a
a Tempo
mais!

Mais las... mais!

2^a
a Tempo

Il pleut af. freusement, Ça vous tremp' jusqu'aux os! On sau-

staccato sempre

te les tement Par des - sus des ruisseaux. Voulez - vous mon pé-pin, Il fait un temps de chien! "Non mon-

sieur, merci bien, Car vo - yez, j'ai le mien» Fermons - le, voulez-vous? El le rit tout à coup! Croyez -

moi, On est mieux A couvert tous les deux! Elle n'hé - site pas, Le pé - pin, ça lui va. Le reste, on le devi - ne - ra!

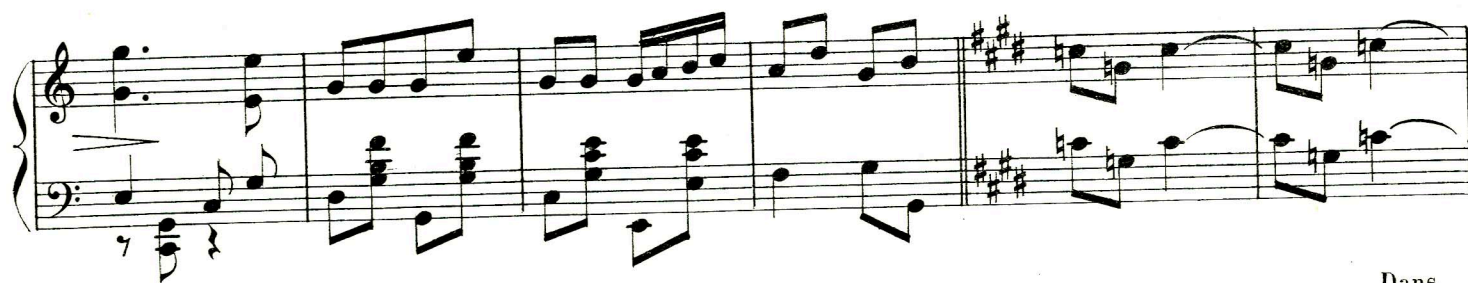
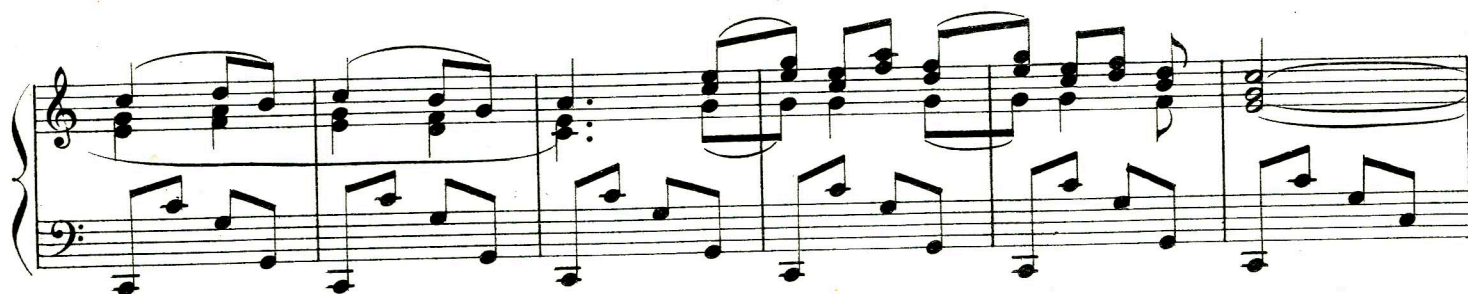
N° 14^a. Mélodrame

Three systems of musical notation for N° 14^a. Mélodrame. The first system shows a treble and bass staff in C major, 4/4 time. The second system includes dynamic markings *fp* and *fp*. The third system ends with a double bar line and a *ff* marking.

N° 14^b. Ballet

Allegro commodo

Two systems of musical notation for N° 14^b. Ballet. The first system is in 2/4 time, marked *p*. The second system includes tempo markings *poco rit.* and *a Tempo*.



tous les Pa-ys - Bas On ne fait au-cun cas Des fil-les et des gars Qui

ne s'é-pousent pas Lors - qu'en bon hol-lan - dais On se dit: Tu me plais! On

n'ou-bli-ra ja - mais Que le pas-teur est prêt. Les a-mants s'en-la-çant

ten-drement, vont gai-ment S'u - nir dans le tem - - - ple

Très heu-reux mais sé-rieux Les a - veux de leurs yeux Sont d'un bon ex -

- em - - - ple la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la

la la la la la 1^a Lors. mand' 2^a

Mouv! de Valse

a Tempo

1^a

2^a

Fiancail - les Epousail - les Voi - là la chan - son.



Il n'est que ce - la qui vaille ton tai - ne ton ton.



Il n'est que ce - la qui vail - le ton tai - ne ton.



N°14^e - Mélodrame

Mouv^t de Valse

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in two systems. The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major (one flat) and 3/4 time, starting with a half note G4 and a quarter note A4. The piano accompaniment features a right hand with a series of chords and a left hand with a steady eighth-note bass line. The second system continues the vocal melody and piano accompaniment, maintaining the same key and time signature.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a prominent bass line with eighth notes and chords, and a treble part with chords and a melodic line. The score includes a key signature change from one flat to two flats (B-flat and E-flat) in the final measure.

Gonda remonte, rencontre Jana. Les deux femmes ouvrent leurs

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for piano (p) and features a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The score includes a repeat sign with first and second endings. The first ending leads back to the beginning, and the second ending leads to the final cadence. The melody is a simple, folk-like tune, and the accompaniment provides a steady harmonic foundation.

ombrelles et passent sans se saluer.

Gonda

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for piano (p) and features a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat). The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The score consists of six measures. The first measure has a treble staff with a whole note chord (F4, A4) and a bass staff with a half note (F3) and a quarter note (A3). The second measure has a treble staff with a whole note chord (F4, A4) and a bass staff with a half note (F3) and a quarter note (A3). The third measure has a treble staff with a whole note chord (F4, A4) and a bass staff with a half note (F3) and a quarter note (A3). The fourth measure has a treble staff with a whole note chord (F4, A4) and a bass staff with a half note (F3) and a quarter note (A3). The fifth measure has a treble staff with a whole note chord (F4, A4) and a bass staff with a half note (F3) and a quarter note (A3). The sixth measure has a treble staff with a whole note chord (F4, A4) and a bass staff with a half note (F3) and a quarter note (A3). The score is marked with a piano (p) dynamic.

sort riieuse . Jana vient au Président .

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for voice and piano. The voice part is on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is on two staves, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef, both with a key signature of one flat. The music is in 4/4 time. The first measure of the voice part contains the lyrics 'The rose tree, the rose tree'. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The score ends with a double bar line.

N° 15. Final III

(JANA, KARL)

Allegro moderato Pourquoi? Pourquoi? Tu sais, c'est bien gênant, A toi que j'ai connu ja.

dis in - ti - ment, Comprends-moi donc! J'en suis aus - si pei - né. Quel

jeu cruel, en vé - ri - té, Que moi, com - me té - moin, j'as - sis - te A

cette u - ni - on qui m'at - tris - te. Oui, j'en conviens, ce n'est pas drôle; Pourtant j'aime mieux

te voir dans ce rô - le Qu'en étran ger. Tais-toi, si - lence! A lui fu - nir, en ma pré.

- sen - ce! Non, non, jamais, Je ne pourrais! **Allegretto** Tu

te diras que je suis lâ - che, J'en suis sûr, sans que je m'en fa - che. Je crains ma propre dé - fail -

-lan - ce, A me - su - re que l'heure a - van - ce. C'est vrai? C'est vrai. Rien n'est per -

-du! Com - ment? Dé - cla - re que tu ne veux plus, De - vant l'au - tel,

ne dis pas oui! Et je resterais sans ma - ri? J'aime mieux ça bien mieux! Merci beau -

-coup! Re - garde dans mes yeux! Re - gardons! je re - gar - de. **molto rit.** Tiens, mets ici ta

main A gau - che s'il te plait! C'est fait! Eh bien?

molto rit. Eh bien! Ah! tu ne sens donc

a Tempo

pas quel mal tu me fais?

Vrai - ment!

ton cœur bat le toc -

-sin, Il faut voir no - tre vieux doc - teur. Tu se - rais

mon seul mé - de - cin. Com - ment? Ah! pas cet air mo -

Allegro
-queur! Non, non, non, je

ne peux plus me tai - re! Oui, oui, oui, mon

cœur se dé - ses - pe - re! Ma Ja - na sans toi,

Ja - na tu me crois, Ja - na, Ja - na, ma Ja - na, sans

Allegro

toi, la vi - e n'est plus rien plus rien pour moi

Et ta fian - cée?

Ça m'est é -

fp *fp*

-gal, moi,

Je la plaque;

mais ton

ma - ri - age à toi

Avec

fp *fp* *ff*

qui?

Avec lui!

Avec lui!

Allegretto

Ce ma - ri - a - ge

p *poco accel.* *p*

n'était qu'un faux bruit,

Ja - na!

Il n'était

jamais proje - té

C'est vrai, ce

mf

allargando

que tu dis?

Ne l'a - vais - tu pas de - vi - né? Chéri - e!

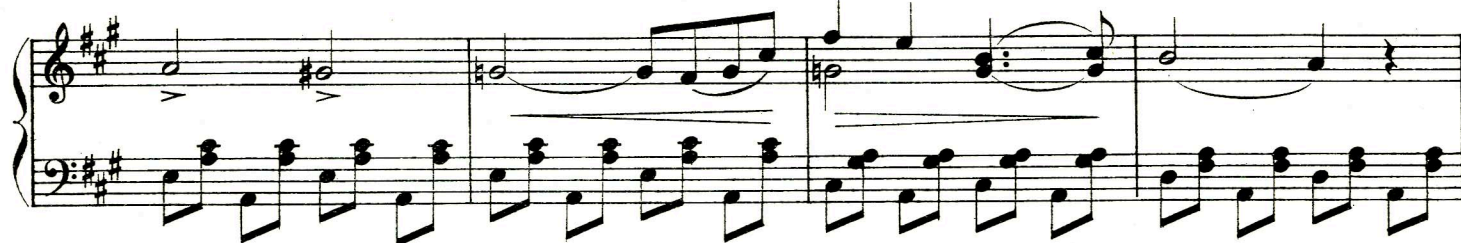
Chéri!

ff *p* *pp* *pp*

Moderato

Je te tiens, c'est le bon - heur qui re - com - men - ce!

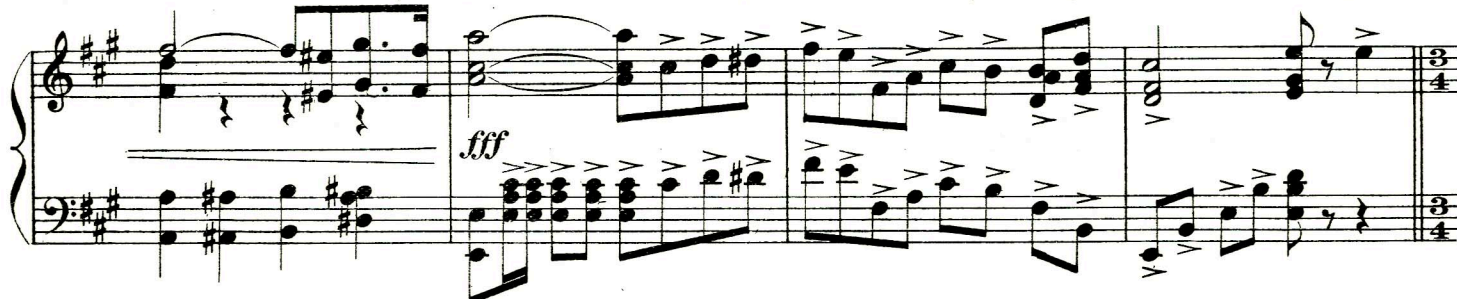
Je te tiens, Joie i - nef - fa - ble - ment in - ten - se!



O mon Karl, sans toi, o mon Karl, sans toi,



O mon Karl, mon Karl, mon Karl, sans toi, la vie n'est plus rien, plus rien pour



Maestoso
moi!



FINALE

A mak - - koum, on s'é - pouse à mi - di!

Suivons ce bel u -



Cloche

sa - ge di - ci!

Toi et moi, c'est notr' droit, moi et toi, c'est la



loi, Vous et nous tous, tous tous Des é - poux!

Makkoum est un en -



- droit i - dé - al!

Le pa - ys du ser - ment con - ju - gal!

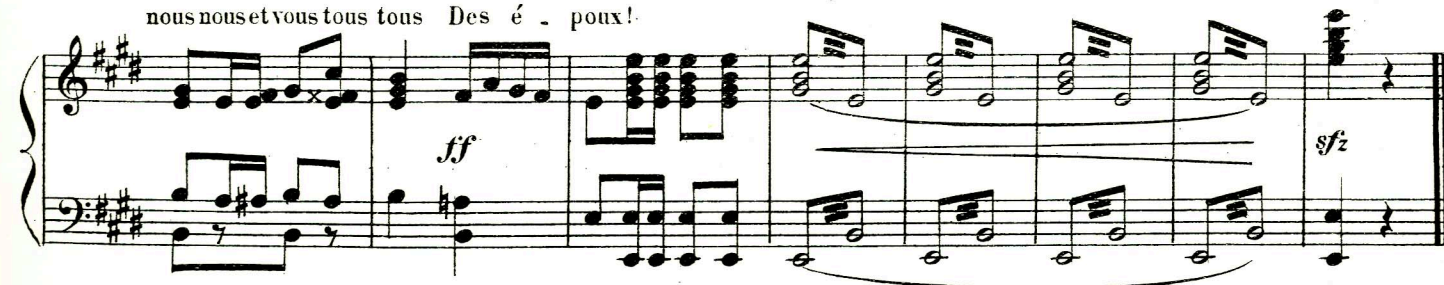


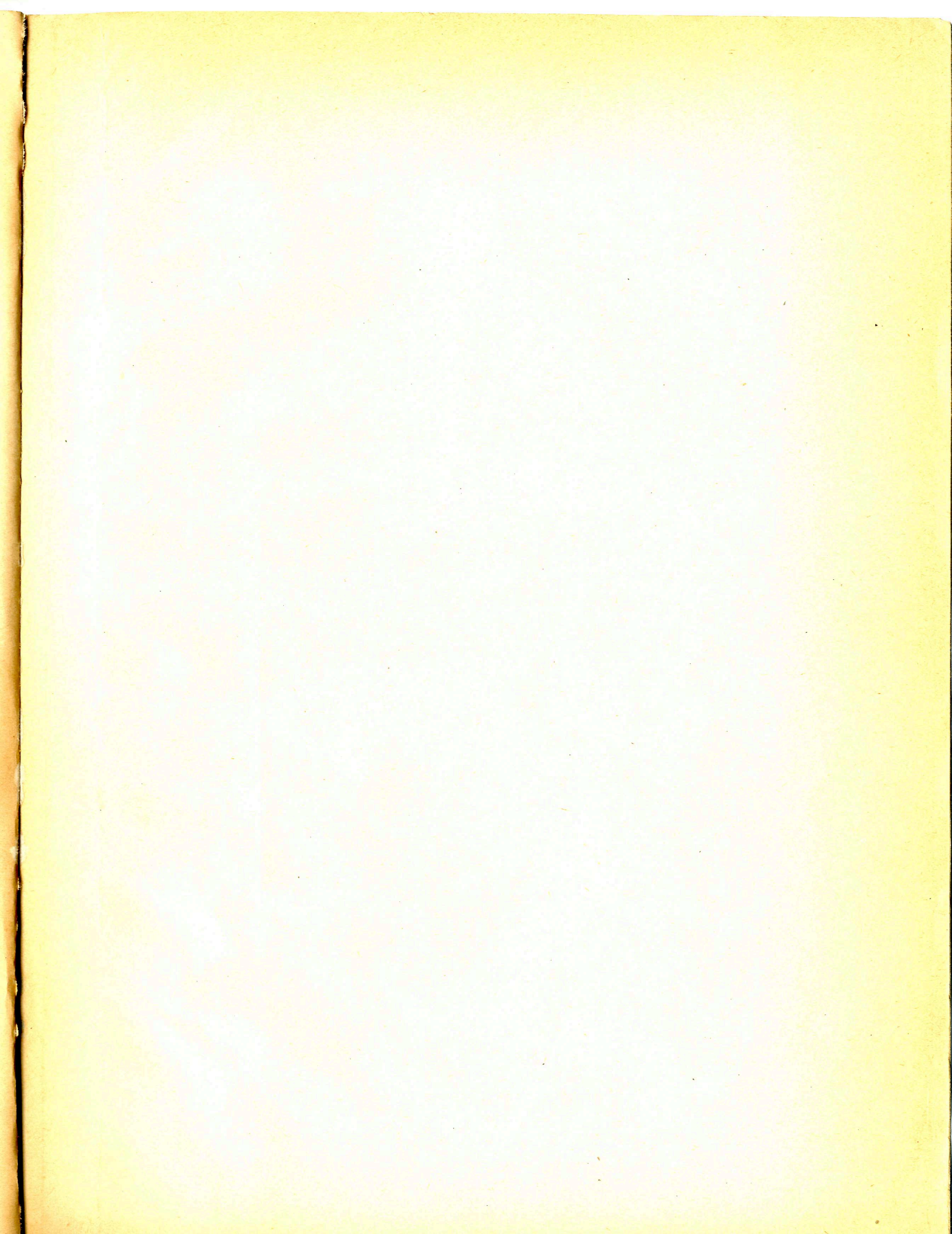
On s'em - bras - - - se Tous en mas - - - se, Les yeux doux, les cœurs fous, vous et



nous nous et vous tous tous Des é - poux!

RIDEAU





LA DIVORCÉE

(Die Geschiedene Frau)



(The Girl in the Train)

Opérette en trois actes de

VICTOR LÉON

Adaptation Française de

Maurice Vaucaire

MUSIQUE DE

LEO FALL

CHANT ET PIANO

Partition complète	15 »
Séparément :	
Couplets du Sleeping	2 »
Amour Libre ! Marche	2 »
Gonda, ma petite amie, Valse	2.50
Comme ma femme, tu sais danser ! Duo-Valse	2 »
Moi et toi, l'âne et la vache, Marche	2 »
Chanson des Trusts	2 »
Il la suit, la poursuit (Duo dansé)	2 »

CHANT SEUL

Partition complète in-16°	4 »
Couplets du Sleeping	
Amour Libre ! Marche	
Gonda, ma petite amie, valse	
Comme ma femme, tu sais danser ! Valse-Duo	
Moi et toi, l'âne et la vache, marche	
Il la suit, la poursuit	

Brochure complète	2 »
-----------------------------	-----

PIANO

Partition complète avec paroles françaises intercalées	10 »
Potpourri, en deux suites, chaque	3.15
Suite de Valses : Comme ma femme, tu sais danser !	2.50
La même, simplifiée	1.75
Amour Libre ! Marche	2 »
La même, simplifiée	1 »
Entr'acte (Intermezzo-Valse)	2 »
Couplets du Sleeping	2 »
Gonda, ma petite amie	2 »
Il la suit, la poursuit	

PIANO A 4 MAINS

Fantaisie	6.25
La même, simplifiée	3 »
Suite de Valses : Comme ma femme, tu sais danser !	3.15
La même, simplifiée	2 »
Amour Libre ! Marche	2 »
La même, simplifiée	1.50
Moi et toi, l'âne et la vache, marche	2 »
La même, simplifiée	1.50

VIOLON ET PIANO

Fantaisie complète	6.25
La même, réduite et simplifiée	3 »
Suite de Valses : Comme ma femme, tu sais danser !	3.15
Couplets du Sleeping	2 »
Gonda, ma petite amie	2 »

DEUX VIOLONS ET PIANO

Fantaisie	2.50
---------------------	------

DEUX VIOLONS SEULS

Fantaisie	2 »
---------------------	-----

VIOLON SEUL

Fantaisie complète	2.50
La même, réduite et simplifiée	1.50
Suite de Valses : Comme ma femme, tu sais danser !	1.75
Couplets du Sleeping	1 »
Gonda, ma petite amie	1 »

MANDOLINE

Suite de Valses : Comme ma femme, tu sais danser ! :	
Mandoline et Piano	3.15
Mandoline seule	1.75

ORCHESTRE

	Grand	Petit Orch. Salon
Grande Fantaisie	15 »	7.50
Suite de Valses	7.50	3.75
Amour Libre ! Marche	3.75	2 »
Entr'acte (Intermezzo-Valse)	3.75	2.25
Couplets du Sleeping	3.75	2.25
Gonda, ma petite amie	3.75	2.25
Moi et toi, l'âne et la vache, marche	2.75	2 »